

## Розклад богослужінь на місяць грудень 2013р.

<u>Неділя, 1<sup>го</sup></u>	<b>23-тя по П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 8<sup>го</sup></u>	<b>В нашій церкві богослужінь не буде .</b> Всі запрошені на храмове свято, яке відбудеться в церкві св. Катерини. Початок Богослуження о 9:30 ранку за участю Єпископа Даниїла.
<u>Неділя, 15<sup>го</sup></u>	<b>25-та по П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія .
<u>Неділя , 22-го</u>	<b>26-та по П'ятидесятниці.</b> Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія .
<u>Неділя , 29-го</u>	<b>27-ма по П'ятидесятниці. Святих праотців.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія .

## **Погляд у майбутнє ...**

**НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ** відбудуться у середу, 11<sup>го</sup> грудня о 7:00 год. вечора у парафіяльній залі.

## **НОВИНИ І НОТАТКИ...**

Згадаймо і помолімося за здоров'я наших братів і сестер:  
Неля Станиславів, яка перебувала у лікарні, а тепер виздоровлює.  
Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

**ЧЛЕНСЬКІ ВНЕСКИ.** Парафіяльна управа подає до відома, що членські внески не пенсіонерам - по \$165 за особу, а пенсіонерам - по \$115 за особу. Хто ще не заплатив членські внески, а має бажання заплатити їх, просимо зробити це до 31<sup>го</sup> грудня, 2013 р. і дякуємо тим, хто уже заплатив.

### **Бібліотека**

Пані Дарія Лиса подарувала для парафіяльної бібліотеки 30 цікавих та цінних книжок і 4 відео касет про Україну між якими є "Пізнайте Україну, 1991-2001", "Києво Печерська Лавра" і "Скарби Музеїв України." Щиро дякуємо пані Дарії за щедрі подарунки.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, а також запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів.

**ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ" -** Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво церковного "Бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо за підтримку.

Катерина Філіпович	\$20.00
Настуня Крейг	\$100.00

**ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ** про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священника. Інформації мають бути подані від 1<sup>го</sup> до 15<sup>го</sup> відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступому бюлетні

### ***Дорогі друзі Міннеаполісу!***

Моя глибока подяка за ваш вражаючий прийом з нагоди мого майбутнього переїзду до Каліфорнії. Я залишаю громаду, давніх друзів і дуже велику частину мене, все, що було кращою частиною мого життя.

Разом з багажем я упаковала теплі спогади про друзів і все, що ми ділили разом з ними, це все залишиться в моєму серці до кінця життя.

Мої найкращі спогади про Сестрицтво Св. Ольги, наш церковний хор та хор "Дніпро". У цій парафії завжди була віддана і працююча група чудових людей, яка, протягом стількох років, працювала для того, щоб підтримувати нашу парафіяльну громаду і я, разом з моїм дорогим чоловіком Генрі, мали честь бути частиною всього цього з 1958 року. Я беру ці багаторічні спогади зі мною, щоб часто подумки повертатися в Міннеаполіс і посміхатися. Я дякую протоієреєві Євгену Кумці, його Добродійці Дарії, нашому церковному хору, нашим дорогим сестрицям і всім, хто приєднався до прощального обіду. Нехай Бог благословить кожного з вас Своєю Милістю та багатьма роками здоров'я і щастя.

З любов'ю, ніжністю і великою подякою за незабутні спогади про наше спільне життя в Міннеаполісі. **Настуня Крейг**

## **РІЗДВ'ЯНИЙ ПІСТ.**

Різдвяний піст – це останній багатоденний піст року. Він починається 28 листопада за новим стилем і закінчується 7 січня. Говіння триває 40 днів і тому в Церковному уставі називається ще Чотиридесятницею, так само, як і Великий піст. Оскільки заговини на піст припадають на день пам'яті святого апостола Пилипа, то його ще називають Пилипівкою.

Установлення Різдвяного посту, як і інших багатоденних постів, припадає на давні християнські часи. Уже з IV століття святий Амвросій Медіоланський і блаженний Августин згадують у своїх творах Різдвяний піст. У V столітті про давність Різдвяного посту писав святий Лев Великий, Римський єпископ.

Спочатку Різдвяний піст у різних християн мав неоднакову тривалість: від семи днів і більше. На соборі 1166 року, що відбувся при Константинопольському Патріарху Луці та візантійському імператорові Мануїлі, було прийнято постанову для всіх християн дотримуватися посту протягом сорока днів перед великим святом Різдва Христового.

Різдвяний піст припадає на зимовий час. Він призначений для освячення четвертої пори року таємничим оновленням духовної єдності з Богом і підготовкою до святкування Різдва Христового. Святитель Лев Великий пише: «Саме утримання символізує чотири пори року, щоб... ми зрозуміли, що постійно маємо потребу в очищенні, та що при життєвій розсіяності нам завжди потрібно намагатися постом і милостинею викорінювати гріх, який примножується тлінністю плоті й нечистотою бажань».

За словами Льва Великого, Різдвяний піст – це наша з вами жертва Богу за зібраний урожай та плоди землі, які Він нам дав. «Як Господь ущедрив нас плодами землі, – пише святитель, – так і ми під час цього посту повинні бути щедрими до бідних.»

А преподобний Симеон Фессалонікійський говорить, що піст Різдвяної Чотиридесятниці – це символ говіння Мойсея, який постував сорок днів і сорок ночей і отримав на кам'яних скрижалях Божі заповіді. А ми, коли постуємо сорок днів, бачимо і приймаємо живе Слово від Діви, не на каменях написане, а таке, що втілюється і народилося. Ми залучаємося до Його Божественної плоти.

Різдвяний піст встановлений для того, щоб ми до Різдва Христового очистили себе покаанням, молитвою і постом, щоб з чистим серцем, душею і тілом могли благоговійно зустріти Сина Божого, який явився в світ, і щоб окрім звичайних дарів і жертв принести Йому наше чисте серце і бажання слідувати Його вченню. Піст тілесний без посту духовного нічого не приносить для спасіння душі, а навіть навпаки, може бути духовно шкідливим. Трапляється це тоді, коли людина, утримуючись від їжі, сповнюється відчуттям власної зверхності від усвідомлення того, що вона постить.

Справжній піст пов'язаний з молитвою, покаанням і утриманням від пристрастей і пороків, викоріненням злих справ, прощенням образ. Піст – не мета, а засіб упокорити свою плоть і очиститися від гріхів. Без молитви і покаання піст стає всього лиш дієтою. Сутність посту виражена в церковній пісні: «Постуючи від їжі, душе моя, і не зчищаючись пристрастей, марно втішаєшся невживанням (їжі), бо якщо піст не принесе тобі виправлення, то ти будеш ненавидима Богом, як фальшива, та станеш подібною до злих демонів, що ніколи не їдять».

### ***Святий апостол Андрій Первозванний.***

Святий апостол Павло заповідав нам: «Пам'ятайте наставників ваших, котрі проповідували вам слово Боже, і... наслідуйте віру їхню» (Євр.13,7). Згідно зі словом апостола, Київська Русь славить і вшановує святого Андрія Первозваного, який пройшов наші землі з проповіддю Слова

Божого від Криму до Києва. Святий апостол Андрій Первозваний першим з апостолів попрямував за Христом, а згодом привів до Нього і свого рідного брата — святого апостола Петра. Родом майбутній апостол був із Віфсаїди. Він був неодруженим і разом зі своїм братом займався рибальством. Святий Андрій — це учень Хрестителя Господнього Іоанна Предтечі, котрий сам своїх двох учнів — майбутніх апостолів Андрія Первозваного й Іоанна Богослова — послав до Христа, сказавши, що саме Він є агнцем Божим. Після зішестя Святого Духа на апостолів святий Андрій вирушив з проповіддю Слова Божого у східні країни. Він пройшов Малу Азію, Фракію, Македонію, дійшов до Дунаю, пройшов узбережжям Чорного моря, потім — Крим, Причорномор'я, і Дніпром піднявся до того місця, де сьогодні величаво стоїть наша столиця — золотoverхий Київ. Саме апостол Андрій, зупиняючись тут, як оповідає нам літописець, благословив київські гори, встановив на них хрест, передрік велику славу майбутнього міста і сказав: «На цих горах засяє благодать Божа!» Життєвий шлях Первозваного до кінця віків буде взірцем для наслідування кожному, хто шукає свого справжнього призначення на землі. Первозваний апостол зазнав багато страждань і мук від язичників: його виганяли з міст і били. Але, залишившись неушкодженим, вірний учень Христовий продовжував невтомно проповідувати людям про Спасителя. Його трудами виникали християнські церкви, де він ставив єпископів і священників. Останнім містом, куди прийшов Первозваний апостол і де йому довелося постраждати за Христа, були грецькі Патри. У цьому місці Господь через свого учня явив багато чудес: недужі зцілювалися, сліпі прозрівали. Полум'яне слово проповіді просвітило світлом істинної віри майже всіх місцевих жителів. Однак серед язичників залишався ще правитель міста, який і наказав розіп'яти апостола на хресті, бажаючи в такий спосіб знеславити проповідь святого Андрія, оскільки той постійно прославляв

силу Хреста Господнього. Апостола Андрія розіп'яли на хресті, який складався з двох перетятих навскіс перекладин у вигляді букви «Х». Відтоді цей хрест називають Андріївським. Під час жорстоких знущань апостол прославляв Господа і не припиняв проповіді. Після дводенних страждань святий Андрій возніс хвалу Богу і промовив: «Господи, Ісусе Христе, прийми дух мій». Тоді яскраве сяйво Божественного світла освітило хрест і розіп'ятого на ньому мученика. Коли сяйво зникло, душа апостола Андрія Первозваного відійшла до Господа. Мученицька кончина апостола Андрія стала органічним підсумком усього життя святого апостола, несіння ним хреста і наслідування Божественного Учителя. Зерна віри, посіяні святим апостолом Андрієм, щедро зійшли завдяки зусиллям благовірного князя Володимира. Київська Русь сподобилася Святого Хрещення — прийняла віру візантійську. Відтоді пам'ять апостола Андрія Первозваного особливо шанується в Українській Православній Церкві й серед нашого благочестивого народу.



Святий апостол Андрій Первозваний  
13 грудня (30 листопада)

## Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1 <sup>ший</sup> заступник		
2 <sup>гий</sup> заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.232.5425
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.423.3182

## 2013 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 <sup>st</sup> Vice President		
2 <sup>nd</sup> Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large		
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.232.5425
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.423.3182



**У грудні день народження мають:  
December birthday celebrations:**

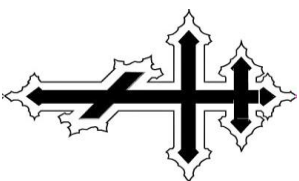
2 <sup>го</sup>	Манті Сван	2 <sup>nd</sup>	Monty Swann
3 <sup>го</sup>	Анна Гуца	3 <sup>rd</sup>	Anna Huscha
3 <sup>го</sup>	Євген Халецький	3 <sup>rd</sup>	Eugeniy Khaletskiy
8 <sup>го</sup>	Марія Корлюка	8 <sup>th</sup>	Maria Korluka
13 <sup>го</sup>	Кіра Цареградська	13 <sup>th</sup>	Kira Tsarehradsky
16 <sup>го</sup>	Ліда Ярмулович	16 <sup>th</sup>	Lydia Jarmulowicz
17 <sup>го</sup>	Калина Павлюк	17 <sup>th</sup>	Jackie Pawluk
18 <sup>го</sup>	Вінцент Каркоць	18 <sup>th</sup>	Vincent Karkoc
19 <sup>го</sup>	Роберт Інґрасія	19 <sup>th</sup>	Robert Ingrassia
21 <sup>го</sup>	Ольга Призбіла	21 <sup>st</sup>	Olga Przybilla
23 <sup>го</sup>	Василь Мосейчук	23 <sup>rd</sup>	Vasyl Moseychuk
23 <sup>го</sup>	Проф. Андрій Медведів	23 <sup>th</sup>	Prof. Andriy Medvediv
25 <sup>го</sup>	Марія Білик	25 <sup>th</sup>	Maria Bilyk
27 <sup>го</sup>	Марія Гноєва	27 <sup>th</sup>	Maria Hnojewa
28 <sup>го</sup>	Соня Шевчук	28 <sup>th</sup>	Sonia Shewchuk
31 <sup>го</sup>	Клара Руф	31 <sup>st</sup>	Klara Ruf

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come.



СНУРСН  
ВУЛЛЕТИН



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stnsguoc@yahoo.com](mailto:stnsguoc@yahoo.com)

Website: [www.stnsguoc.thishouse.us](http://www.stnsguoc.thishouse.us)

Very. Rev. Evhen Kunka – Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kunka@gmail.com](mailto:evhen.kunka@gmail.com)

## Schedule of services for the month of December 2013

<u>Sunday, 1<sup>st</sup></u>	<b>23<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 8<sup>th</sup></u>	<b><u>St. Katherine's feast day.</u> No church services at our church.</b> Everyone is invited to St. Katherine's Church. The Holy Liturgy begins at 9:30 a.m. with participation of Bishop Daniel.
<u>Sunday, 15<sup>th</sup></u>	<b>25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 22<sup>nd</sup></u>	<b>26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 29<sup>th</sup></u>	<b>27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Holy Forefathers.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.

## Looking Ahead.....

**THE NEXT CHURCH BOARD MEETING** is scheduled for Wednesday, December 11<sup>th</sup> at 7:00 p.m. in the church hall.

## NEWS AND NOTES...

### **PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:**

Nellie Stanyslaviv, was in the hospital and is now recuperating. May the good Lord help her through her illness and to make a full recovery.

**MEMBERSHIP DUES.** This year dues for non-pensioners will be \$165 per person and \$115 per person for pensioners. Any

member who hasn't paid their dues for this year, and would like to do so, is encouraged to settle their account by December 31, 2013. Thanks to all parishioners who have already done so.

### **Library**

Mrs. Daria Lysyj donated to the Parish Library 30 interesting and valuable books and 4 video cassettes among which are "Discover Ukraine, 1991-2001", "Kievan Caves Monastery", and "Ukrainian Museum Treasures". We thank Mrs. Daria for her generous donations.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Everyone is invited to visit the library, volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

**FELLOWSHIP COFFEE HOUR** – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

**CHURCH BULLETIN DONATIONS:** The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Katherine Filipovich	\$20.00
Anastasia Craig	\$100.00

### ***To my Dear Minneapolis Friends.***

My deepest thanks for your overwhelming reception marking my upcoming move to CA. I leave behind my community, lifelong friends and a very large part of myself—all of which has been the best part of my life.

As I pack my luggage, I also pack fond memories of friends and experiences shared—all of which will remain in my heart for the remainder of my life.

My sweetest memories of St. Olga's Sisterhood, our Church choir and the Choir "Dnipro" meant everything to me as happily engaged in their activities. This parish has always been a dedicated and hard working group of wonderful people who, for so many years, worked hard to sustain our parish community and I, along with my dear husband Henry, were privileged to have been part of all of this since 1958. I take these many years of memories with me so that I might often look back at Minneapolis and smile. I thank Very Rev. Evhen Kumka, his Dobrodijka Daria, our church choir, our dear Sisterhood and all who joined our fond farewell luncheon. May God Bless each of you with all of His Graces and Many years of health and happiness.

With love and affection and THANKS for the unforgettable memories of our life together in Minneapolis. **Nastunia Craig**

### ***SAINT NICHOLAS.***

The veneration with which this saint has been honored in both East and West, the number of altars and churches erected in his memory, and the countless stories associated with his name all bear witness to something extraordinary about him. Yet the one fact concerning the life of Nicholas of which we can be absolutely certain is that he was bishop of Myra in the fourth century. According to tradition, he was born at Patara, Lycia, a province of southern Asia Minor where St. Paul had planted the faith. Myra, the capital, was the seat of a bishopric founded by St. Nicander.

The accounts of Nicholas given us by the Greek Church all say that he was imprisoned in the reign of Diocletian, whose persecutions, while they lasted, were waged with great severity. Some twenty years after this he appeared at the Council of Nicaea, to join in the condemnation of Arianism. We are also informed that he died at Myra and was buried in his cathedral. Such a wealth of literature has accumulated around Nicholas that we are justified in giving a brief account of some of the popular traditions, which in the main date from medieval times. St. Methodius, patriarch of Constantinople towards the middle of the ninth century, wrote a life of the saint in which he declares that "up to the present the life of the distinguished shepherd has been unknown to the majority of the faithful." Nearly five hundred years had passed since the death of the good St. Nicholas, and Methodius' account, therefore, had to be based more on legend than actual fact.

It happened that Nicholas was in the city of Myra when the clergy and people were meeting together to elect a new bishop, and God directed them to choose him. This was at the time of Diocletian's persecutions at the beginning of the fourth century. The Greek writers go on to say that now, as leader, "the divine Nicholas was seized by the magistrates, tortured, then chained and thrown into prison with other Christians. But when the great and religious Constantine, chosen by God, assumed the imperial diadem of the Romans, the prisoners were released from their bonds and with them the illustrious Nicholas." St. Methodius adds that "thanks to the teaching of St. Nicholas, the metropolis of Myra alone was untouched by the filth of the Arian heresy, which it firmly rejected as a death-dealing poison." He does not speak of Nicholas' presence at the Council of Nicaea, but according to other traditions he was not only there but went so far in his indignation as to slap the arch-heretic Arius in the face! At this, they say, he was deprived of his episcopal insignia and imprisoned, but Our Lord and His Mother appeared and restored to him both his liberty and his office. Nicholas also took strong measures against

paganism. He tore down many temples, among them one to the Greek goddess Artemis, which was the chief pagan shrine of the district.

Nicholas was also the guardian of his people in temporal affairs. The governor had been bribed to condemn three innocent men to death. On the day fixed for their execution Nicholas stayed the hand of the executioner and released them. Then he turned to the governor and reproved him so sternly that he repented. There happened to be present that day three imperial officers, Nepotian, Ursus, and Herpylion, on their way to duty in Phrygia. Later, after their return, they were imprisoned on false charges of treason by the prefect and an order was procured from the Emperor Constantine for their death. The traditions all agree that Nicholas was buried in his episcopal city of Myra. By the time of Justinian, some two centuries later, his feast was celebrated and there was a church built over his tomb. The ruins of this domed basilica, which stood in the plain where the city was built, were excavated in the nineteenth century. In 1034 Myra was taken by the Saracens. Several Italian cities made plans to get possession of the relics of the famous Nicholas. The citizens of Bari finally in 1087 carried them off from the lawful Greek custodians.

From the legend of the three boys may have come the tradition of his love for children, celebrated in both secular and religious observances.. St. Nicholas is also patron of Greece, Apulia, Sicily, and Lorraine, of many cities and dioceses. At Rome the basilica of St. Nicholas was founded as early as the end of the sixth or the beginning of the seventh century. In the later Middle Ages four hundred churches were dedicated to him in England alone. St. Nicholas' emblems are children, a mitre, a vessel.

**VALENTINA YARR** – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

[valentinayarr@edinarealty.com](mailto:valentinayarr@edinarealty.com)

[www.valentinayarr.edinarealty.com](http://www.valentinayarr.edinarealty.com)

---

**ANDRIY KARKOS** – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

[akarkos@bellmortgage.com](mailto:akarkos@bellmortgage.com)

[www.andriykarkos.com](http://www.andriykarkos.com)

---

**LUBA PERCHYSHYN**

Tel: (651) 638-9700

[www.ukrainiangiftshop.com](http://www.ukrainiangiftshop.com)

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

---

=====

**VIKTOR LOBZUN** – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

---

**Nick & Danielle Radulovich** –

Owners

Office: (612) 789-8869

[www.kozlakradulovich.com](http://www.kozlakradulovich.com)

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

---

**JULIE M. PAWLUK** –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112

---